

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

## BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số : TP-18/Miwon/2019

### I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

**Tên tổ chức, cá nhân:** Công ty TNHH Miwon Việt Nam

**Địa chỉ :** Phố Sông Thao, Phường Thọ Sơn, Thành phố Việt Trì, Tỉnh Phú Thọ, Việt Nam

**Điện thoại:** 02103 848 717 Fax: 02103 848 721

**E-mail:** [ngocduc0609@gmail.com](mailto:ngocduc0609@gmail.com)

**Mã số doanh nghiệp:** 2600109933

### II. Thông tin về sản phẩm

**1. Tên sản phẩm:** Can Kimchi – Kim Chi Hàn Quốc (Hộp)

**2. Thành phần:** Kim chi miếng 80% {Cải thảo (Hàn Quốc), Tinh bột gạo(Bột gạo (Hàn Quốc)), Bột ớt (Hàn Quốc), Đường, Tỏi (Hàn Quốc)}, Nước, Đường, Bột ớt (Hàn Quốc), Tảo bẹ (Hàn Quốc), Muối (Hàn Quốc), Lợi khuẩn lên men lactic

**3. Thời hạn sử dụng sản phẩm:**

Ngày sản xuất: 18 tháng trước hạn sử dụng

Hạn sử dụng: Xem trên nắp hộp theo thứ tự ( năm/tháng/ngày )

**4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:**

\* Chất liệu bao bì: nhôm (mặt trong), nhôm (nắp giạt)

Chất liệu bao bì đảm bảo phù hợp an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y Tế.

\* Quy cách đóng gói:

Khối lượng tịnh: Hộp 160 g

**5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm :**

**Xuất xứ:** Hàn Quốc

**Sản phẩm của:** DAESANG CORPORATION

Địa chỉ: 26, Cheonhodaero-ro, Dongdaemun-gu, Seoul, Hàn Quốc

**Sản xuất tại:** Công ty trách nhiệm hữu hạn Sijeuneo

Địa chỉ : 712, Chilbo-ro, Cheongan-Myeon, Goesan-Gun, Chungcheongbuk-Do, Hàn Quốc

**Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối**

Công ty TNHH Miwon Việt Nam

Địa chỉ: Phố Sông Thao, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ, Việt Nam

Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563

Fax: 84.02103848721

### III. Mẫu nhãn sản phẩm (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm)

### IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

#### 1. Yêu cầu về kỹ thuật

##### 1.1 Các chỉ tiêu cảm quan

Stt	Tên chỉ tiêu	Chi tiết
1	Tên sản phẩm	Can Kimchi – Kim Chi Hàn Quốc (Hộp)
2	Trạng thái	Giòn, không lẫn tạp chất
3	Màu sắc	Màu sắc tự nhiên
4	Mùi, vị	Mùi thơm đặc trưng, vị cay, chua, ngọt hài hòa, không có mùi lạ

##### 1.2 Chỉ tiêu chất lượng chủ yếu (là yêu cầu kỹ thuật của nhà sản xuất)

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Năng lượng	kcal/100 g	31,45 ~ 42,55
2	Carbohydrate	g/100 g	5,74 ~ 7,76
3	Đường	g/100 g	3,06 ~ 4,14
4	Protein	g/100 g	1,3 ~ 1,76
5	Chất béo	g/100 g	0,33 ~ 0,45
6	Độ ẩm	%	≤ 100
7	Tỷ lệ cái:tinh	%	≥ 50
8	Phẩm màu hữu cơ tổng hợp tan trong nước	mg/kg	Không có
9	Hàn the	mg/kg	Âm tính

##### 1.3 Các chỉ tiêu vi sinh vật (Theo quyết định 46/2007/QĐ-BYT ngày 19/12/2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế) Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	TSVSVHK	CFU/g	10 <sup>4</sup>
2	Coliforms	CFU/g	10
3	E.coli	MPN/g	0
4	Cl.perfringens	CFU/g	10
5	Bacillus cereus	CFU/g	10 <sup>2</sup>
7	TSBTNM-M	CFU/ml	10 <sup>2</sup>

U.S. 4 5/11



**1.4. Hàm lượng kim loại nặng (QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm)**

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Cadmium (Cd)	mg/l	0,05
2	Chì (Pb)	mg/l	0,1

**1.5 Hàm lượng hóa chất không mong muốn (Theo quyết định 46/2007/QĐ-BYT ngày 19/12/2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế) Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm)**

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Aflatoxin B1	µg/kg	5
2	Aflatoxin B1B2G1G2	µg/kg	15

**2. THÀNH PHẦN CẤU TẠO**

Kim chi miếng 80% {Cải thảo (Hàn Quốc), Tinh bột gạo( Bột gạo (Hàn Quốc)), Bột ớt (Hàn Quốc), Đường, Tỏi (Hàn Quốc)}, Nước, Đường, Bột ớt (Hàn Quốc), Tảo bẹ (Hàn Quốc), Muối (Hàn Quốc), Lợi khuẩn lên men lactic

**3. THỜI HẠN SỬ DỤNG:**

Ngày sản xuất: 18 tháng trước hạn sử dụng

Hạn sử dụng: Xem trên nắp hộp theo thứ tự ( năm/tháng/ngày )

**4. HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG VÀ BẢO QUẢN:**

\***Hướng dẫn sử dụng:** Ăn liền hoặc chế biến thành món ăn thích hợp

\***Hướng dẫn bảo quản:** Bảo quản nơi thoáng mát, ở nhiệt độ phòng

\***Cảnh báo :** Nắp hộp khá sắc nhọn, chú ý khi mở, bảo quản hoặc tiêu hủy

Sau khi mở, sản phẩm có thể bị biến chất nên hãy dùng ngay

- Sản phẩm này được sản xuất trên dây chuyền cùng với các sản phẩm có chứa thịt bò, thịt gà, thịt lợn, sữa, đậu nành, bột trứng, bột mỳ, lúa mạch, đậu phộng, đào, quả óc chó, cá thu, cua, tôm, mực, hàu, bào ngư, trai biển

**5. CHẤT LIỆU BAO BÌ VÀ QUY CÁCH ĐÓNG GÓI**

\* **Chất liệu bao bì :** nhôm (mặt trong), nhôm (nắp giát)

Chất liệu bao bì đảm bảo phù hợp an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y Tế

\* **Quy cách đóng gói:**

Khối lượng tịnh: Hộp 160 g

**6. NỘI DUNG GHI NHÃN:** Xem trực tiếp trên nhãn sản phẩm

**7. XUẤT XỨ, THƯƠNG NHÃN CHỊU TRÁCH NHIỆM VỀ CHẤT LƯỢNG HÀNG HÓA**

105  
INC  
NF  
W  
TT  
R1-T

**Xuất xứ:** Hàn Quốc

**Sản phẩm của:** DAESANG CORPORATION

Địa chỉ: 26, Cheonhodaero-ro, Dongdaemun-gu, Seoul, Hàn Quốc

**Sản xuất tại:** Công ty trách nhiệm hữu hạn Sijeuneo

Địa chỉ : 712, Chilbo-ro, Cheongan- Myeon, Goesan-Gun, Chungcheongbuk-Do, Hàn Quốc

**Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối**

Công ty TNHH Miwon Việt Nam

Địa chỉ: Phố Sông Thao, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ, Việt Nam

Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563

Fax: 84.02103848721

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Việt Trì ngày 27 tháng 03 năm 2019

**ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN**

*(Ký tên, đóng dấu)*



**TỔNG GIÁM ĐỐC  
SHIN SANG HO**







**Miwon**

## NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

**Tên sản phẩm:** Can Kimchi – Kim Chi Hàn Quốc (Hộp)

**1. Thành phần:**

Kim chi miếng 80% {Cải thảo (Hàn Quốc), Tinh bột gạo (Bột gạo (Hàn Quốc)), Bột ớt (Hàn Quốc), Đường, Tỏi (Hàn Quốc)}, Nước, Đường, Bột ớt (Hàn Quốc), Tảo bẹ (Hàn Quốc), Muối (Hàn Quốc), Lợi khuẩn lên men lactic

**2. Hướng dẫn sử dụng:**

Ăn liền hoặc chế biến thành món ăn thích hợp

**3. Hướng dẫn bảo quản:** Bảo quản nơi thoáng mát, ở nhiệt độ phòng

**4. Khối lượng tịnh:** Hộp 160 g

**5. Hạn sử dụng:**

**Ngày sản xuất:** 18 tháng trước hạn sử dụng

**Hạn sử dụng:** Xem trên nắp hộp theo thứ tự ( năm/tháng/ngày)

**6. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm :**

**Xuất xứ:** Hàn Quốc

**Sản phẩm của:** DAESANG CORPORATION

Địa chỉ: 26, Cheonhodaero, Dongdaemun-gu, Seoul, Hàn Quốc

**Sản xuất tại:** Công ty trách nhiệm hữu hạn Sijeuneo

Địa chỉ : 712, Chilbo-ro, Cheongan- Myeon, Goesan-Gun, Chungcheongbuk-Do, Hàn Quốc

**Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối**

**Công ty TNHH **Miwon** Việt Nam**

Địa chỉ: Phố Sông Thao, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ, Việt Nam

Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563

Fax: 84.02103848721

**7. Số tự công bố:** TP-18/Miwon/2019

**8. Cảnh báo:** Nắp hộp khá sắc nhọn, chú ý khi mở, bảo quản hoặc tiêu hủy

Sau khi mở, sản phẩm có thể bị biến chất nên hãy dùng ngay

Sản phẩm này được sản xuất trên dây chuyền có chứa thịt bò, thịt gà, thịt lợn, sữa, đậu nành, bột trứng, bột mỳ, lúa mạch, đậu phộng, đào, quả óc chó, cá thu, cua, tôm, mực, hàu, bào ngư, trai biển.

**BẢN DỊCH****DAESANG CORPORATION**

96-48, SINSUL-DONG, DONGDAEMUN-KU,

Seoul , 130-110, Hàn Quốc

Tel : 82-2-2256- 6884

Fax : 82-2-784-7857

**CHỨNG NHẬN THÀNH PHẦN SẢN PHẨM**

Gửi tới những ai quan tâm

Chứng nhận sản phẩm sau sản xuất và bán để tiêu thụ theo công nhận và giám sát của Đạo luật vệ sinh thực phẩm của Hàn Quốc

TÊN SẢN PHẨM	THÀNH PHẦN	%
CAN KIM CHI  Kim Chi Hàn Quốc (Hộp)	Kim chi miếng	80.00
	Cải thảo (Hàn quốc)	
	Tinh bột gạo	
	Bột gạo (hàn quốc)	
	Bột ớt(hàn quốc)	
	Đường	
	Tỏi (hàn quốc)	
	Nước	12.58
	Đường	3.50
	Bột ớt ( hàn quốc)	2.00
	Tảo bẹ ( tảo: hàn quốc)	1.09
	Muối ( hàn quốc)	0.74
	Lợi khuẩn lên men lactic	0.09
	<b>Tổng</b>	<b>100.00</b>



- \* Nhà sản xuất : SIJEUNEO CO., LTD
- \* Địa chỉ : 712, Chilbo-ro, Cheongan-Myeon, Goesan-Gun, Chungcheongbuk-Do, Hàn Quốc
- \* Người đại diện : Mrs. MUN OEJA
- \* Đơn vị đóng gói : 160 G
- \* Sản phẩm của : DAESANG CORP.

DAESANG CORPORATION

JUNGT BAE Lim

President J. B. LIM



## LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 03 tháng 07 năm 2019, tại trụ sở Văn phòng công chứng Đoàn Ngà, TP Hà Nội.

Tôi, công chứng viên Văn phòng công chứng Đoàn Ngà, thành phố Hà Nội.

### CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà Nguyễn Thị Như Trang, CMND số 164390856 cấp ngày 09/05/2006 tại công an Ninh Bình, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng công chứng Đoàn Ngà, thành phố Hà Nội đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt Nam;

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Nguyễn Thị Như Trang;

- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;

- Bản dịch gồm ..... tờ, ..... trang, lưu một bản tại Văn phòng công chứng Đoàn Ngà, thành phố Hà Nội.

Số công chứng 011120 Quyền số 01/TP/CC-SCC/BD.

NGƯỜI DỊCH



Nguyễn Thị Như Trang

CÔNG CHỨNG VIÊN



CÔNG CHỨNG VIÊN  
*Chu Cảnh Hùng*

C. T. H. D.  
CÔNG CHỨNG  
ĐOÀN NGÀ  
TP HÀ NỘI

**DAESANG CORPORATION**

96-48, Sinsul-Dong, Dongdaemun-Ku.

Seoul, 130-110, Korea

Tel : 82-2-2256-6884

Fax : 82-2-784-7857

**CERTIFICATE OF PRODUCT INGREDIENTS**

To Whom it may concern

This is to certify that the following product is manufacturing and selling for human consumption under the recognition and supervision of the Food Sanitation Act of the Republic of Korea

NAME OF PRODUCTS	INGREDIENTS	%	
CAN KIMCHI	Mat Kimchi	80.00	
	Cabbage(Korea)		
	Rice starch		
	Rice powder(Korea)		
	Red pepper powder(Korea)		
	Sugar		
	Garlic(Korea)		
	Water		
	Sugar		12.58
	Red pepper powder(Korea)		3.50
	Kelp concentrate(Kelp : Korea)		2.00
	Salt(Korea)		1.09
Lactic acid bacteria	0.74		
	0.09		
	<b>Total</b>	<b>100.00</b>	

\* Manufacturer : SIJEUNEO CO., LTD  
\* Address : 712, Chilbo-Ro, Cheongan-Myeon, Goesan-Gun, Chungcheongbuk-Do, Korea  
\* Representative : Mrs. MUN OEJA  
\* Packing Unit : 160G  
\* Distributor : DAESANG CORP.

DAESANG CORPORATION

JUNG BAE Lim

President J. B. LIM





## KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Mã số mẫu: 743-2019-00023078  
Mã số kết quả: AR-19-VD-026022-01 / EUVNHC-00065052



### CÔNG TY TNHH MIWON VIỆT NAM

Phố Sông Thao, Phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì

Tỉnh Phú Thọ  
Việt Nam

Tên mẫu: Can Kimchi - Kim Chi Hàn Quốc (Hộp)  
Tình trạng mẫu: Mẫu thành phẩm  
Ngày nhận mẫu: 01/04/2019  
Thời gian thử nghiệm: 02/04/2019 - 10/04/2019  
Ngày hẹn trả kết quả khách hàng: 16/04/2019  
Mã số PO của khách hàng: SWL2190401008



STT	CHỈ TIÊU THỬ NGHIỆM	ĐƠN VỊ	PHƯƠNG PHÁP THỬ	KẾT QUẢ
1	VD325 VD (a) Tổng số vi sinh vật hiếu khí	cfu/g	TCVN 4884-1: 2015 (ISO 4833-1:2013)	4.0x10 <sup>1</sup>
2	VD334 VD (a) Clostridium perfringens	cfu/g	TCVN 4991:2005 (ISO 7937:2004)	Không phát hiện (LOD=10)
3	VD340 VD (a) Coliforms	cfu/g	TCVN 6848:2007 (ISO 4832:2007)	Không phát hiện (LOD=10)
4	VD354 VD (a) Escherichia coli	MPN/g	TCVN 7924-3:2017 (ISO 16649-3:2015)	Không phát hiện (LOD=3)
5	VD398 VD (a) Bacillus cereus	cfu/g	AOAC 980.31	Không phát hiện (LOD=10)
6	VD0GC VD Tổng số bào tử nấm men & nấm mốc	cfu/g	TCVN 8275-2:2010 (ISO 21527-2:2008)	Không phát hiện (LOD=10)
7	VD129 VD Carbohydrates	g/100g	AOAC 986.25 mod.	6.75
8	VD165 VD (a)(f) Béo	g/100g	Phương pháp nội bộ (EHC-TP2-050 ) (Ref. FAO Food 14/7-1986)	0.39
9	VD263 VD (a)(f) Protein	g/100g	Phương pháp nội bộ (EHC-TP2-047 ) (Ref. FAO Food 14/7-1986)	1.53
10	VD304 VD (a)(f) Đường tổng	g/100 g	Ref. AOAC 977.20	3.60
11	VD543 VD Năng lượng	kcal/100 g	FAO 2013 77	37
12	VD210 VD (a)(f) Độ ẩm	%	Phương pháp nội bộ (EHC-TP2-048 )	89.1
13	VD267 VD Tỷ lệ cái/lijh	%	TCVN 4411:1987	68.6

## KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

STT	CHỈ TIÊU THỬ NGHIỆM	ĐƠN VỊ	PHƯƠNG PHÁP THỬ	KẾT QUẢ
14	VD269 VD Muối (NaCl)	g/100g	Phương pháp nội bộ (EHC-TP2-096) (Ref. FAO Food 14/7-1986)	1.54
15	VD267 VD Khối lượng cái	g	TCVN 4411:1987	526885-118
16	VD267 VD Khối lượng tịnh	g	TCVN 4411:1987	526885-118
17	VD264 VD (a) Hàn the		AOAC 970.33	Am tính
18	VD855 VD (a) Cadmi (Cd)	mg/kg	AOAC 2015.01	Không phát hiện (LOD=0.007)
19	VD861 VD (a) Chì (Pb)	mg/kg	AOAC 2015.01	Không phát hiện (LOD=0.02)
20	VD887 VD (a) Thiếc (Sn)	mg/kg	Phương pháp nội bộ (EHC-TP2-243) (Ref. AOAC 2015.01)	Không phát hiện (LOD=0.02)
21	VD821 VD (a) Aflatoxin B1	µg/kg	DIN EN 14123:2008-03 mod	Không phát hiện (LOD=0.5)
22	VD821 VD (a) Aflatoxin tổng (B1, B2, G1, G2)	µg/kg	DIN EN 14123:2008-03 mod	Không phát hiện (LOD=0.5)
23	VD21D VD Phẩm màu hữu cơ tan trong nước	mg/kg	Phương pháp nội bộ (EHC-TP1-074) (LC-UV)	Không phát hiện

LOD: Giới hạn phát hiện của phương pháp

Ký tên



Nguyễn Phương Phi  
Giám Đốc Sản Xuất



Lý Hoàng Hải  
Tổng Giám Đốc

Bản kết quả được xác nhận điện tử bởi Nguyễn Phương Phi 16/04/2019

### Ghi chú giải thích

Tất cả các thông tin trong bản kết quả này phải được sao chép đầy đủ; bản kết quả này chỉ có giá trị với mẫu thử do khách hàng cung cấp. Các kết quả phân tích được thu thập và trình bày theo những điều khoản chung về cung cấp dịch vụ, các thông tin này được cung cấp theo yêu cầu của quý khách. Trong trường hợp cần cung cấp một kết luận về tính phù hợp hay không phù hợp của kết quả, độ không đảm bảo đo của kết quả sẽ được cộng thêm hoặc trừ bớt để cho kết quả phân tích có thể được so sánh với các giới hạn quy định hoặc chuẩn mực. Việc này sẽ không áp dụng cho các quy chuẩn có sẵn độ không đảm bảo đo của riêng chúng. Mọi phép thử được nhận diện bằng một mã số nhận dạng bao gồm 5 chữ số, thông tin mô tả của các phép thử này sẽ được cung cấp khi quý khách có yêu cầu. Các phương pháp phân tích được xác định bởi 2 ký tự VD được thực hiện tại phòng thí nghiệm CÔNG TY TNHH EUROFINS SẮC KÝ HẢI ĐĂNG. (a) chú thích rằng các phép thử này được công nhận theo ISO/IEC 17025:2017 VILAS 238. (f) chú thích rằng các phép thử này được công nhận theo VFA-Chỉ Định An Toàn Thực Phẩm





\*제품명: 깔끔한맛 종가집김치  
\*재질: 100% 한국산 수입 재료



30% 이상 재활용

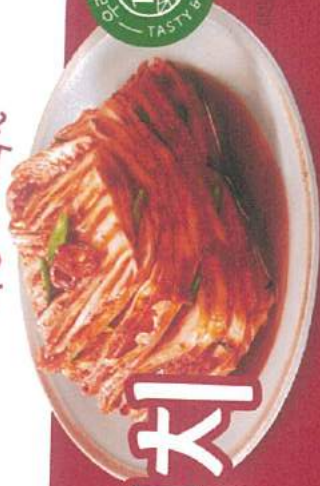


깔끔한맛

종가집김치

160g (고형량 20g) 이제야 시원

가방에 쏙옥~



\*유통기한: 캔 뚜껑 표기일까지  
☎ 고객상담실 080-080-8866(수~신~부~일~)

본 제품은 100% 한국산 재료로 제조되었으며, 맛과 품질을 최우선으로 하여 엄격하게 관리하고 있습니다. 또한, 신선하고 건강한 김치를 만들기 위해 철저하게 위생 관리하고 있습니다. 고객 여러분의 소중한 건강을 위하여 최선을 다하겠습니다.

**BẢN DỊCH**

## KIMCHI CÁI THẢO JONGGA JIP

160 g (khối lượng khô: 120 g). Loại sản phẩm: kim chi (sản phẩm tiệt trùng)

Nông sản Hàn Quốc: 100% (ngon & chuẩn Hàn Quốc)

Tên sản phẩm: Kimchi cải thảo Jongga Jip

Nguyên liệu: kimchi miếng vị truyền thống Jongga Jip 80% {cải thảo : 75,3 % (cải thảo: Hàn Quốc), tinh bột gạo ( bột gạo: Hàn Quốc), bột ớt (Hàn Quốc), đường, tỏi (Hàn Quốc)}, nước, đường, bột ớt(Hàn quốc), táo bẹ (táo: Hàn Quốc), muối (Hàn Quốc), Lợi khuẩn lên men lactic

Chất liệu bao bì (mặt trong): sắt

Phương pháp bảo quản: bảo quản nơi thoáng mát, nhiệt độ phòng

Phòng tư vấn khách hàng: 080080-8866 (người nghe chịu cước phí)

Sản xuất tại: Công ty TNHH Sijeuneo

Địa chỉ nơi sản xuất: 712 Chilbo-ro, Cheongan-myeon, Goesan-gun, Chungcheongbuk-do, Hàn Quốc

Mã số đăng ký sản phẩm: 2010044407717

Nhân viên phân phối bán hàng: Tập đoàn Daesang (Daesang Corp) 15, Cheongryong - gil, Hoengseong-eup, Hoengseong-gun, Gangwon-do, Hàn Quốc.

Khiếu nại sản phẩm: 1399

Hạn sử dụng: xem trên nắp hộp

1. Nắp hộp khá sắc nhọn, chú ý khi mở, bảo quản hoặc tiêu hủy.
2. Trong quá trình phân phối, sản phẩm có nắp bị hở, hoặc sản phẩm bị hỏng sẽ được đổi ngay.
3. Bảo quản ở nơi thoáng mát, sau khi mở, sản phẩm có thể bị biến chất nên hãy dùng ngay.
4. Sản phẩm này có thể được bồi thường theo tiêu chuẩn giải quyết tranh chấp người tiêu dùng
5. Nơi đổi và trả hàng: nhân viên bán hàng hoặc nơi mua. Sản phẩm này được sản xuất trên dây chuyền có chứa thịt bò, thịt gà, thịt lợn, sữa, đậu nành, bột trứng, bột mỳ, lúa mạch, đậu phộng, đào, quả óc chó, cá thu, cua, tôm, mực, hàu, bào ngư, trai biển.

Chúng nhận HACCP về an toàn thực phẩm

Loại hộp: sắt

Nắp giật: nhôm

1. Nắp hộp khá sắc nhọn, chú ý khi mở, bảo quản hoặc tiêu hủy.
2. Cầm nắp giật dựng thẳng đứng sau đó kéo từ từ về phía người.
3. Nếu nắp giật bị rơi, không cố mở vì có thể bị thương. Liên hệ ngay với người bán hoặc phòng tư vấn khách hàng để đổi.





## LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 03 tháng 07 năm 2019

Tại: Văn phòng Công chứng Đoàn Nga, Thành phố Hà Nội.

Tôi, là công chứng viên Văn phòng Công chứng Đoàn Nga, Thành phố Hà Nội.

### CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà **Lê Thu Trang**, CMND/HC số: 012291529, cấp ngày 10/10/1999, do CA Hà Nội cấp, là cộng tác viên biên dịch tiếng Hàn của Văn phòng Công chứng Đoàn Nga, Thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Hàn sang tiếng Việt.
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà **Lê Thu Trang**.
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, 1 không trái với đạo đức xã hội.
- Bản dịch gồm ..... tờ, ..... trang, lưu một bản tại Văn phòng Công chứng Đoàn Nga, Thành phố Hà Nội.
- Số công chứng: 011120      Quyền số: 01 TP/CC-SCC/BD

BIÊN DỊCH VIÊN

  
Lê Thu Trang

CÔNG CHỨNG VIÊN



CÔNG CHỨNG VIÊN  
*Chu Cảnh Hưng*

87  
PH  
CH  
N N  
AN - T



33.1.5

37.5  
원 37.5

45

8 801052 040523

종가집  
JONGGA

짜글한맛  
큰모듬

종가집김치

가방이 쏘옥~

100

\*유통기한: 권 포장 표기일까지  
090-000-8888(4선벨로)



33.2



Tên tổ chức, cá nhân: Công ty TNHH Miwon Việt Nam  
Địa chỉ: Phố Sông Thao, phường Thọ Sơn, TP. Việt Trì, tỉnh Phú Thọ

**KẾ HOẠCH GIÁM SÁT ĐỊNH KỲ**  
Sản phẩm: Can kimchi – Kim Chi Hàn Quốc ( Hộp)

Các chỉ tiêu kỹ thuật	Tần suất kiểm tra	Nơi kiểm tra
<b>I. Các chỉ tiêu chất lượng chủ yếu</b>		
1. Độ ẩm		
2. Năng lượng (Energy)		
3. Carbohydrate		
4. Đường		
5. Protein		
6. Chất béo		
7. Tỷ lệ cái: tịnh		
8. Phẩm màu hữu cơ tổng hợp tan trong nước		
9. Hàn The		
<b>II. Các chỉ tiêu vi sinh vật</b>		
1. TSVSVHK		
2. Coliforms		
3. E.Coli		
4. TSBTNM-M		
5. Cl.perfringens		
6. Bacillus cereus		
<b>III. Chỉ tiêu kim loại nặng</b>		
1. Chì (Pb)		
2. Cadmium (Cd)		
<b>IV. Hàm lượng hóa chất không mong muốn</b>		
1. Aflatoxin B1		
2. Total Aflatoxin B1B2G1G2		

Định kì giám sát 12 tháng/lần

Gửi mẫu kiểm tra tại trung tâm kiểm nghiệm được các cơ quan nhà nước có thẩm quyền chỉ định hoặc phòng kiểm nghiệm độc lập được công nhận

Hà Nội, ngày 08 tháng 07 năm 2019  
Công ty TNHH Miwon Việt Nam



**TỔNG GIÁM ĐỐC**  
**SHIN SANG HO**